

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ  
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ  
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ  
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİ**

**MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC  
DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY  
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS  
CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY**



**DƏNİZÇİLƏR ÜÇÜN BİLDİRİŞLƏR  
NOTICES TO MARINERS**

11 may 2018-ci il  
11 may 2018

**88– 99**

**XƏZƏR DƏNİZİ  
CASPIAN SEA**

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi Əməliyyat Baş İdarəsinin Naviqasiya və Kartoqrafiya İdarəsi tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzmə üçün vəsaitlər Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"inə əsasən korrektə edilməlidir. Digər dövlətlər tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzmə üçün vəsaitlər, uyğun olaraq həmin dövlətlərin korrektura üçün sənədlərinə əsasən korrektə edilməlidir.

Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"ində yalnız Xəzər dənizinin Azərbaycan Respublikasına mənsub bölməsinə dair sahilyanı rayonlar üzrə məlumatlar dərc olunur.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"inin elektron nüsxələri Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat, Rabitə və Yüksək Texnologiyalar Nazirliyinin Dövlət Dəniz Agentliyinin rəsmi saytında yerləşdirilir.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"in hər buraxılışının öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"ində ölkə daxili və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişməsi haqqında məlumatlar dərc olunur. Xəritələrin, losiya və digər üzmə rəhbər sənədlərinin müasir səviyyədə saxlanılması üçün Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzi dənizçilərdən aşağıda qeyd olunanlar haqqında məlumat verməyini xahiş edir:

- 1) Yeni aşkar edilmiş təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) Xəritələrin, losiyaların və digər üzmə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) Dənizçilik təhlükəsizliyini təmin etmək və dənizdə gəminin mövqeyinin təyin edilməsini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən, onun dəqiq mövqeyini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə məlumata aid olan xəritənin nəşr ili və nömrəsi qeyd olunur. Məlumatlar Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin aşağıdakı ünvanına göndərməlidir:

AZ 1117, Bakı şəhəri,  
Binəqədi rayonu, Biləcəri qəsəbəsi,  
Yahya Hüseynov küçəsi, Biləcəri-14 h/şəh.

Tel/faks: (+99412) 404-79-25  
e-mail: hydrography@mod.gov.az

Nautical charts and books for sailing, which are published by the Department of Navigation and Cartography should be corrected according to "Notices to mariners", which are published by the Centre of Hydrography and Cartography. Nautical charts and books for sailing which are published by other countries should be corrected accordingly by those countries' "Notices to mariners".

The information in the "Notices to mariners" of the Centre of Hydrography and Cartography are published only for the coastal areas of the sector of Azerbaijan.

Electronic analogues of the "Notices to mariners" are placed on the official website of the State Maritime Agency of the Ministry of Transport, Communications and High Technologies of the Republic of Azerbaijan.

Each "Notices to mariners" edition has its own ordinal number. Notices numeration is keeping continuously during the calendar year.

In the "Notices to mariners", which published by Centre of Hydrography and Cartography are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian sea obtained from inside of the country and foreign sources. To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Centre of Hydrography and Cartography about the following:

- 1) New detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations etc.;
- 2) All divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) Necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to:

AZ 1117, Baku,  
Bilacari village, Yahya Huseynov street,  
Bilacari – 14 m/town

Tel/fax: (+99412) 404-79-25  
e-mail: hydrography@mod.gov.az

**I. ÜMUMİ MƏLUMAT  
GENERAL INFORMATION**

**88 Elan**

Yeni kitab nəşr olunub:

Kitabın nömrəsi	Kitabın adı	Çap ili	Nəşr edən
1003	Лоция Каспийского моря	2016	Rusiya Federasiyası Müdafiə Nazirliyinin Naviqasiya və Okeanoqrafiya İdarəsi

Kitabın korrekturası Rusiya Federasiyası Müdafiə Nazirliyinin Naviqasiya və Okeanoqrafiya İdarəsi tərəfindən nəşr edilən “Dənizçilər üçün Bildirişlər” əsasında edilir. “Dənizçilər üçün Bildirişlər”in mətnləri Rusiya Federasiyası Müdafiə Nazirliyinin rəsmi saytında yerləşdirilir.

**Объявление**

Вышла в свет книга нового издания:

Номер книги	Название книги	Год издания	Издатель
1003	Лоция Каспийского моря	2016	Управление навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации

Корректуру книги производить по “Извещениям мореплавателям” издаваемым Управлением навигации и океанографии Министерства обороны Российской Федерации. Тексты “Извещений мореплавателям” размещаются на официальном сайте Министерства обороны Российской Федерации.

RF 2272 /17

**89 Elan**

1997-ci ildə nəşr olunmuş «Лоция Каспийского моря» kitabı naviqasiya üçün yararlıdır.

**Объявление**

Книга «Лоция Каспийского моря» издания 1997 года не пригодна для навигационных целей.

RF 2275 /17

**II. XƏRİTƏLƏRİN KORREKTURASI  
THE CORRECTION OF CHARTS**

**Abşeron yarımadası (Absheron peninsula)**

<b>90</b>	<b>Xəritələr (Charts) 2310(1), 231(1), 232(2), 23A(3)</b> <i>Bakı dəniz balıq limanı</i> <i>Baku sea fish port</i>		
Düzəltmək	1.«Bakı dəniz balıq limanı» yazısını «Hövvan Beynəlxalq Dəniz Limanı» yazısına		
Correct	Inscription «Baku sea fish port» to «Hovsan International Sea Port»	40° 21,3'	50° 04,7'
Çəkmək	2. «Hövvan Beynəlxalq Dəniz Limanı» yazısı		
Plot	Inscription «Hovsan International Sea Port»	40° 21,3'	50° 04,7'
Ləğv etmək	3.«Bakı dəniz balıqçılıq limanı» yazısını		
Delete	Inscription «Baku fishing port»	40° 21,3'	50° 04,7'
			D.o. 234/18

**Bakı arxipelaqı (Baku archipelago)**

<b>91</b>	<b>Xəritələr (Charts) 2322, 2329, 232</b> <i>Şix burnundan cənuba</i> <i>To the south from Shikh cape</i>		
Ləğv etmək	Parlayan buy		
Delete	Light buoy	40° 10' 30"	49° 49' 00"
	Ləğv etmək DB 19(M)/18		
	Cancel NM 19(T)/18		D.o. 1123/18

<b>92</b>	<b>Xəritələr (Charts) 2322, 231, 232, 23A, 23B</b> <i>Makarov bankasından qərbə</i> <i>To the west from Makarov bank</i>		
Ləğv etmək	Buy		
Delete	Buoy	40° 07' 32"	49° 53' 14"
	Ləğv etmək DB 20(M)/18		
	Cancel NM 20(T)/18		D.o. 1123/18

<b>93</b>	<b>Xəritələr (Charts) 2327, 2329, 232, 23A, 23B, 22, 23</b> <i>Putu burnu rayonu</i> <i>Area of Puta cape</i>		
Ləğv etmək	«Prime Exerter» buruq platforması		
Delete	Drilling platform «Prime Exerter»	40° 15,0'	49° 48,7'
	Ləğv etmək DB 21(5)(M)/18		
	Cancel 21(5)(T)/18		D.o. 1123/18

<b>94</b>	<b>Xəritələr (Charts) 232, 23(A), 23(B), 23(1,3)</b> <i>Şah Dili burnundan cənuba</i> <i>To the south from Shakh Dili cape</i>		
Çəkmək	1. Platforma «Bravo Şah-Dəniz», ışıq aMo(U)15s15M ŞeypMo(U), «bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Platform «Bravo Shakh-Deniz», light WMo(U)15s15M HornMo(U), inscription «see caution»	39° 53' 08"	50° 22' 19"

2. 500 m radiusunda qadağan olunmuş rayon  
nöqtədən  
Area forbidden for navigation in radius 500 m from 39° 53' 08" 50° 22' 19"
3. Mətn (bax yapışdırmağa)  
Text (see sticker) D.o. 930/18

95

**Xəritə (Chart) 2336**

*Gil adası rayonu. Bakı Beynəlxalq dəniz limanının kanalı*  
*Area of Guil island. The channel of the Baku international sea port*

Düzəltmək

Correct

1. Kanalın 1-ci qolunda «ən az dərinlik 6.0 m» yazısını  
«ən az dərinlik 5.7 m» yazısına  
Inscription in the 1st branch of the channel  
«minimal depth 6.0 m» to « minimal depth 5.7 m»
2. Kanalın 2-ci qolunda «ən az dərinlik 6.0 m» yazısını  
«ən az dərinlik 5.7 m» yazısına  
Inscription in the 2nd branch of the channel  
«minimal depth 6.0 m» to « minimal depth 5.7 m»

D.o. 1186/16

**Abşeron arxipelaqı (Absheron archipelago)**

96 (M)(T)

**Xəritələr (Charts) 2313(1), 231, 23(B)**

*Neft daşları adasından cənuba*  
*To the south from Neft Daşları island*

Çəkmək

Plot

1. Maneə, «sualtı avadan.» və «bax xəbərdar.» yazısı  
Obstruction, «subsea equipment» and  
«see caution» inscriptions
2. Maneə, «sualtı avadan.» və «bax xəbərdar.» yazısı  
Obstruction, «subsea equipment» and  
«see caution» inscriptions
3. Mətn (bax yapışdırmağa)  
Text (see sticker)

40° 13' 44,5" 50° 49' 04,7"

40° 08' 25,3" 50° 49' 00,4"

D.o. 2823, 4854/17

**Dənizin cənub hissəsi (The south part of the sea)**

97

**Xəritələr (Charts) 232, 23A, 23B, 23**

*Alfa Şah-Dəniz platforması rayonu*  
*Area of Alfa Shakh-Deniz platform*

Ləğv etmək

Delete

- «İstiqlal» buruq platforması, «bax xəbərdar.» yazısı  
və DB 82(M)/18 əsasən xəbərdarlıq mətni  
Drilling platform «İstiqlal», inscription «See caution»  
and caution text promulgated by NM 82(T)/18  
Ləğv etmək DB 82(M)/18  
Cancel NM 82(T)/18

39° 51' 43" 50° 23' 51"

SX 36/18 (D.o. 1130/18)

98 (M)(T)

**Xəritələr (Charts) 23B, 23**

*Alfa Şah-Dəniz platformasından cənub-qərbə*  
*To the south-west from Alfa Shakh-Deniz platform*

Çəkmək

Plot

1. «İstiqlal» buruq platforması, «bax xəbərdar.» yazısı  
Drilling platform «İstiqlal», inscription «see caution»
2. Mətn (bax yapışdırmağa)  
Text (see sticker)

39° 48,8' 50° 31,7'

SX 36/18 (D.o. 1130/18)

**Xəritə (Chart) 232**

Xəbərdarlıq

Platformaya 500 metrden az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 94/18)

Caution

To approach to platform at distance less than 500 metres is forbidden. (NM 94/18)

**Xəritə (Chart) 23(A)**

Xəbərdarlıq

Platformaya 500 metrden az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 94/18)

Caution

To approach to platform at distance less than 500 metres is forbidden. (NM 94/18)

**Xəritə (Chart) 23(B)**

Xəbərdarlıq

Platformaya 500 metrden az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 94/18)

Caution

To approach to platform at distance less than 500 metres is forbidden. (NM 94/18)

**Xəritə (Chart) 23**

Xəbərdarlıq

Platformaya 500 metrden az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 94/18)

Caution

To approach to platform at distance less than 500 metres is forbidden. (NM 94/18)

**Xəritə (Chart) 2313**

(M) Xəbərdarlıq

Sualtı avadanlıqdan (40°13,7'N 50°49,1'E)

0,5 mil az məsafədə lövbərə durmaq qadağandır. (DB 96/18)

(T) Caution

It is forbidden anchoring less than 0,5 miles near subsea equipment (40°13,7'N 50°49,1'E). (NM 96/18)

**Xəritə (Chart) 231**

(M) Xəbərdarlıq

Sualtı avadanlıqlardan (40°13,7'N 50°49,1'E, 40°08,4'N 50°49,0'E)

0,5 mil az məsafədə lövbərə durmaq qadağandır. (DB 96/18)

(T) Caution

It is forbidden anchoring less than 0,5 miles near subsea equipments (40°13,7'N 50°49,1'E, 40°08,4'N 50°49,0'E). (NM 96/18)

**Xəritə (Chart) 23B**

(M) Xəbərdarlıq

Sualtı avadanlıqlardan (40°13,7'N 50°49,1'E, 40°08,4'N 50°49,0'E)

0,5 mil az məsafədə lövbərə durmaq qadağandır. (DB 96/18)

(T) Caution

It is forbidden anchoring less than 0,5 miles near subsea equipments (40°13,7'N 50°49,1'E, 40°08,4'N 50°49,0'E). (NM 96/18)

**Xəritə (Chart) 23B**

(M) Xəbərdarlıq

«İstiqlal» buruq platformasına (39°48,8'N 50°31,7'E)

2 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 98/18)

(T) Caution

Approaching to the drilling platform «İstiqlal» (39°48,8'N 50°31,7'E) is prohibited at the distance less than 2 mile. (NM 98/18)

**Xəritə (Chart) 23**

(M) Xəbərdarlıq

«İstiqlal» buruq platformasına (39°48,8'N 50°31,7'E)

2 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 98/18)

(T) Caution

Approaching to the drilling platform «İstiqlal» (39°48,8'N 50°31,7'E) is prohibited at the distance less than 2 mile. (NM 98/18)

**III. KİTABLARIN KORREKTURASI  
BOOKS CORRECTION  
КОРРЕКТУРА КНИГ**

**99 Книга 2003 «Средства навигационного оборудования и расписания передач навигационных и гидрометеорологических сообщений. Каспийское море» изд.1989 г.**

1	2	3	4	5
487 *	<b>БРАВО ШАХ-ДЕНИЗ</b> 39°53,1' 50°22,3' 2017 *	Бл Мо(У)15с (основной) ••— 15М КрМо(У)15с (габаритный) ••— 3М *	*	Резервный (основной) БлМо(У)15с10М ••— Горн Мо(У) ••— *  (ИМ 94, 99/18/)

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ  
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ  
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ  
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİNİN RƏİSİ**

**CHIEF OF THE CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY  
OF DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY  
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS  
OF MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC**